

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 26

**Artikel:** Entre nature sauvage et receuillement mystique  
**Autor:** Rein, Frédéric  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-831967>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Entre nature sauvage et recueillement mystique



**Dans le delta du Danube, faune et flore séduisent par leur exubérance. La patte de l'homme, elle, touche au divin dans les divers monastères du pays, alors que Bucarest prend des airs parisiens. Escapade...**

Réserve mondiale de la biosphère, le delta peut encore être sublimé par un coucher de soleil digne d'une carte postale.

Photo : G. Giannina

Les (trois) bras tendus vers l'Ukraine, possède des eaux d'une densité, d'une salinité et d'une température différentes. De fait, ce dédale de près de 400 lacs et de centaines de kilomètres de canaux se veut une ode à la biodiversité, comme le confirme d'ailleurs l'inscription en 1991 de ce site au Patrimoine mondial de l'Unesco comme «Réserve mondiale de la biosphère». Quelque 1200 espèces de végétaux sont plantées dans son sillage des amas de limons qui offrent à cette région un héritage inestimable sous la forme d'un écosystème unique de 3446 km<sup>2</sup>. Le deuxième plus grand delta d'Europe après celui de la Volga, qui sépare la Roumanie de

l'Ukraine, possède des eaux d'une densité, d'une salinité et d'une température différentes. De fait, ce dédale de près de 400 lacs et de centaines de kilomètres de canaux se veut une ode à la biodiversité, comme le confirme d'ailleurs l'inscription en 1991 de ce site au Patrimoine mondial de l'Unesco comme «Réserve mondiale de la biosphère». Quelque 1200 espèces de végétaux sont plantées dans son sillage des amas de limons qui offrent à cette région un héritage inestimable sous la forme d'un écosystème unique de 3446 km<sup>2</sup>. Le deuxième plus grand delta d'Europe après celui de la Volga, qui sépare la Roumanie de

toire, alors que 45 espèces de poissons d'eau douce flirtent avec les nénuphars. Un sanctuaire naturel tout en alluvions qui devrait s'accroître à l'avenir. D'une part parce que le delta prend toujours plus ses aises et s'élargit chaque année de 40 mètres; d'autre part car un programme écologique – le plus vaste au monde, réalisé sur 15 000 hectares – a été mis en place à partir de 1994 du côté roumain du delta afin de retrouver la biodiversité passée. Mais au milieu des pélicans blancs ou frisés, des ibis falcinelles ou encore des loutres, on trouve

également des hommes. Des pêcheurs, pour la plupart, que l'on voit glisser sur l'eau à bord d'une *lotca*, cette barque traditionnelle qui peut être mâtée, et dont les pointes regardent vers le ciel.

## Des joyaux religieux

C'est également vers les cieux que s'élancent les toits pointus des églises des ensembles monastiques du pays, symboles de l'identité roumaine et de la chrétienté orthodoxe. Direction Bucovine, une région bucolique vallonnée et forestière du nord-ouest du pays. A l'époque

byzantin classique se fond dans la réalité moldave. Les clairons des archanges sont notamment remplacés par les buccins (trompettes romaines) utilisés par les paysans de la région. Sur la partie ouest, on découvre la scène du Jugement dernier. Dans cette région, citons également le très beau monastère de Moldovita, l'un des plus importants monuments d'art ancien roumain, celui de Humor, fort d'une voûte singulière, ou encore celui de Sucevita, massif et protégé par des remparts datant du XVI<sup>e</sup> siècle.

Dans le nord-est de la Roumanie s'élève aussi le monastère de Neamț,



R.Tepfenhart - M.Bezergheanu - I.G.Gianina - Salaiean - Salaiean - D.Jovanovic

**1** Le monastère de Voronet a été bâti en trois mois et trois semaines, en 1488, pour célébrer une victoire contre les Ottomans. **2** La présence d'un martin-pêcheur témoigne de la qualité du milieu aquatique. Le Musée des beaux-arts est un écrin de toute beauté. **4** Le folklore est très présent, notamment lors des mariages. **5** En Roumanie, ce sont les femmes qui jouent du cor des Alpes. **6** Le palais du roi Charles de Roumanie pourrait être le décor d'un conte de fées.

l'un des plus vieux (construit durant le XIV<sup>e</sup> siècle) et des plus imposants édifices religieux de Roumanie, où l'on trouve une bibliothèque de 11 000 ouvrages. Un bel exemple d'architecture moldave médiévale. Un détour par le monastère d'Aga-pia, blanc et brillant tel un temple grec, s'impose également.

### Une petite qui voit grand

Tout comme une halte à Bucarest, surnommée «Le Petit Paris». Un sobriquet que la capitale roumaine doit à ses interminables boulevards parsemés d'arbres, comme la chaussée de Kisseleff, encore plus longue que les Champs-Elysées, et ponctuée d'un Arc de triomphe. Sa vie artistique la rapproche aussi de sa grande soeur française. Notamment dans le monumental Athénée roumain, bâtiment néoclassique où se produisent des artistes du monde entier, dans le Musée national d'art, avec son importante collection d'art graphique, médiéval, décoratif et oriental, ou encore l'Opéra national, où résonne la

musique classique des plus grands compositeurs.

La musique gitane, quant à elle, est plutôt à chercher dans les clubs, qui s'animent une fois la nuit tombée. Mais auparavant, nous aurons arpenté la ville de long en large. Transité par le quartier Lipscani, en train de devenir le plus en vogue de la ville. Découvert également les cinq cents ans d'une histoire ayant laissé dans son sillage une sorte de fouillis urbain qui cache des trésors architecturaux aux styles très divers. On passe des ruines d'un palais du XV<sup>e</sup> siècle bâti par Vlad l'Empaleur (*voir ci-dessous*), fondateur de la ville, aux églises orthodoxes, comme la très belle église du monastère Stavropoleos, édifiée en 1724, avant de poursuivre avec des bâtiments stalinistes de l'époque communiste.

Et il y a l'incontournable palais du Parlement... Sa surface au sol est de 45 000 m<sup>2</sup>, ce qui représente 270 mètres sur 240 mètres, pour une hauteur de 86 mètres! Au total, 1 100 pièces sur 12 étages. Nous voilà face au plus grand bâtiment en pierre

d'Europe, le deuxième édifice au monde par sa taille, après le Pentagone.

La maison Capsa, hôtel-restaurant construit en 1852 et rénové en 2002, entraîne le voyageur dans le Bucarest d'autrefois, entre marbre, soie, cristal et chandeliers. Un autre moment inoubliable est la visite dominicale du marché aux puces, qui a lieu sur les rives de la Dambovita, l'artère hydraulique de la ville. De l'eau, c'est également ce qui nous attend en sortant à la station de métro Charles-de-Gaulle, au nord de la ville. Au cœur du parc Herestrau, le plus grand des nombreux espaces verts de Bucarest, se trouve un très beau lac. Les allées ombragées et les terrasses des cafés sont autant de lieux appréciés par les Bucarestois et les touristes. A proximité, le Musée du village étend ses 15 hectares pour offrir un panorama assez complet des bâtisses paysannes des différentes régions du pays. Une jolie séance de rattrapage pour qui n'a pas eu l'occasion de silloner toute la Roumanie...

Frédéric Rein

## Vlad Tepes, un prince bien sanglant

Dans le récit de la vie de Vlad Basarab se mêlent faits historiques et légendes folkloriques; l'existence bien réelle d'un prince roumain né en 1431, fils du gouverneur militaire de Transylvanie, et celle fictive du comte Dracula, incontournable vampire qui a vu le jour en 1897 dans un roman de l'Irlandais Bram Stoker! Initialement, leurs destins n'étaient toutefois pas supposés se croiser. Pourtant, leurs noms les ont réunis. Car Vlad Basarab était surnommé Vlad Tepes («L'Empaleur», en roumain) ou Dracula («Dragon-neau» en roumain, son père étant le «Dragon»). Le personnage historique et la créature de fiction se mélangent également dans la cruauté que l'on prête à chacun d'eux.

Vlad Tepes était connu pour faire subir le supplice du pal à ses ennemis, technique qu'il avait apprise en Turquie, où il avait été envoyé par son père en tant qu'otage entre 1442 et 1448! Cette période de captivité lui fera voir la vie (et la mort – la sienne interviendra en 1476 par décapitation) autrement. Il aurait ensuite tué des milliers de personnes par



Même si aucun document historique ne l'atteste, le château de Bran est associé à Vlad Tepes et à Dracula, personnage qu'il a inspiré.

empalement. Un règne sanguinaire qui lui vaudra d'être associé au mythique vampire. Tous deux étaient assoiffés de sang. Vlad Tepes au sens figuré, puisqu'il n'a eu cesse de le faire couler, Dracula au sens propre, lui qui le buvait. Et si le premier avait certes les dents longues, il n'avait pas les canines surdéveloppées! En réunissant Vlad Tepes et Dracula, les méandres de l'histoire ont ainsi rendu l'homme aussi immortel que son «double»!

F. R.

## Le Club Plus

Partez à la découverte de ce superbe pays qu'est la Roumanie: notre offre de voyage exclusive en page 79